

中国科学院出版集团
CSG 新世纪书局

MERIAN *live!*

梅里安旅行指南

巴黎

(德) Marina Bohlmann-Modersohn/著
李婧/译



埃菲尔铁塔 > 钢铁制的城市象征

蒙马特尔 > 魅力十足的艺术区

卢浮宫 > 《蒙娜丽莎》的故乡

超实用
精美地图

龍門書局

图字：01-2011-2902 号

著作权声明

Original Copyright © Travel House Media 20xx
Simplified Chinese Translation Copyright © Science Press 20xx

Science Press published this book by transferring the
copyright of German version under license from Travel
House Media in Germany through YYG Rights Agency, Beijing.

All rights reserved.

This edition is available for sale in China Mainland Only -

图书在版编目 (CIP) 数据

巴黎 / (德) 波勒曼-默德森著; 李婧译.
—北京: 龙门书局, 2011.6
(梅里安旅行指南)
ISBN 978-7-5088-3097-1

I. ①巴… II. ①波… ②李… III. ①旅游指
南—巴黎 IV. ①K956.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 111929 号

责任编辑: 蔡荣海 陈秀梅 / 责任校对: 杨慧芳
责任印刷: 新世纪书局 / 封面设计: 张竞 彭彭

龍 門 書 局 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencecp.com>

中国科学出版集团新世纪书局策划

北京市艺辉印刷有限公司印刷

中国科学出版集团新世纪书局发行 各地新华书店经销

*

2011 年 7 月第一版

2011 年 7 月第一次印刷

开本: 32 开

印张: 4.75

字数: 100 000

定价: 35.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

MERIAN *live*

巴黎 Paris

(德) Marina Bohlmann-Modersohn ©著

李婧 ©译

龍門書局



目录

欢迎来到巴黎

4

10 MERIAN 十大必看精华景点

绝佳景点，不容错过.....6

10 MERIAN 小贴士

向你展示巴黎不为人知的一面.....8

巴黎资讯

11

住宿.....12

餐饮.....18

绿色出行.....28

购物.....32

夜生活.....46

节日庆典.....56

全家出游小贴士.....60

◀从巴黎圣母院顶上著名的喷水雕像俯瞰巴黎最美的景致 (▶ P79)。

玩转巴黎

65

名胜	66
聚焦卢浮宫	86
博物馆和画廊	88

徒步与郊游

105

在过去的贵族区玛黑穿行	106
蒙帕尔纳斯	108
蒙马特尔	110
圣日耳曼德佩	113
巴黎——走在21世纪的路上	115
枫丹白露宫和附近公园	117
凡尔赛宫：路易十四的奢华宫殿	118
沙特尔大教堂	120

巴黎指南

123

概况	124	餐饮法语	130
历史	126	出行实用信息	134
法语常用词汇	128	巴黎地图	139

地图

巴黎内城	封二	圣日耳曼德佩	114
地铁和城区快铁线路图	封三	巴黎地图	139
玛黑	107	文中坐标指示地图上的 内容，如 (P.140, B3)	
蒙帕尔纳斯	109		
蒙马特尔	111		



欢迎来到巴黎

深受人们喜爱且被人广为赞誉和歌颂的巴黎是一座位于塞纳河畔的城市，它历史悠久，故事源远流长。请来这里尽情徜徉吧！

圆穹顶大教堂和拱门，华丽的宫殿和气派的广场，皇家园林和静静的小公园，狭窄的小巷和宽阔的大道，这一切就像是巴黎这座城市最好的名片。300米高的埃菲尔铁塔，自建成起100多年来就被诟病为“丑陋不堪”，但是人们对于巴黎的印象中始终包括这座标志性的建筑物，如巴黎的河畔、小餐馆、旧书屋和咖啡店一样。还有塞纳河，那河畔的美景在白天似乎邀人共享棕榈树下的日光浴，晚上则是催人和着月光来一曲探戈舞。此外，作为重要的交通枢纽和活动场所，塞纳河越来越受到人们的青睐，它在巴黎东南部有

一处大拐弯，围绕着的地方即是正在建设中的新巴黎，紧挨着密特朗国家图书馆。

梦之城

人们充满好奇心地造访巴黎，期望和它来一次亲密接触，以探究这座城市的秘密。人们阅尽书籍，览遍电影，脑海里的伊迪特·皮亚夫（Edith Piaf）还是个冒失的小女孩，在贝尔维尔（Belleville）的小巷里歌唱。莫里斯·舍瓦利（Maurice Chevalier）和约瑟芬·贝克（Josephine Baker）才刚刚出道。而一提到蒙马特，人们就会想起图鲁斯·劳特雷克（Henri de Toulouse-Lautrec）这位画

家，他向来最懂得如何将红磨坊（Moulin Rouge）舞女的镶边衬裙、孔雀羽毛和飞旋的纤细身姿准确地画布上再现。

而突然，人们发现自己又信步于巴黎圣母院前的圣母广场。几个世纪以来，这座誉满世界的哥特式大教堂既用于平民祈祷、举行皇室婚礼和皇帝加冕的仪式，也安置着国家元首的灵柩。广场的青石路面中嵌着一块铜板，铜板中央是一颗黄铜星星，它象征着法国的地理中心，各条国道成星状从全国发散集中至此。另一方面，这颗星星也被称作“零点”（point zéro），是巴黎的中心标志。此外，还必须提及的是塞纳河环绕的两座岛屿——宁静曼妙的圣路易岛（Ile Saint-Louis）和景点较多的西堤岛（Ile de la Cité），岛上掩映着巴黎古监狱（Conciergerie）和哥特式教堂建筑的艺术杰作圣礼拜教堂（Sainte-Chapelle）。

流动的盛宴

从地图上看，巴黎的城区划分一目了然：塞纳河将城市一分为二，即左岸和右岸。再进一步细分，则是20个城市行政区，这种划分体现了居民的背景和地位等诸多方面。每个行政区又被划分为四个小型分区。每个小型分区堪称一个小城，居民上下班往返便捷，市场、报刊亭、小餐馆和面包房一应俱全。而咖啡馆作为交流的中心，只要天气情况允

许，门前总是摆满桌椅——巴黎人称他们最爱的休闲方式为faire les terrasses，指简单地坐着观望街景，吃些点心，喝点咖啡，聊天谈心。

巴黎最著名的两家文人咖啡馆是花神咖啡馆（Café de Flore）和旁边的双叟咖啡馆（Café les Deux Magots），两者都位于传奇的塞纳河左岸文化区圣日耳曼德佩区（Saint-Germain-des-Prés）。这里同样坐落着法国的各大重点学校和著名的法兰西学院（Académie Française）；许多出版社、书店和画廊也都能在这里找到。邻近的拉丁区因索邦大学（Université Sorbonne）和美不胜收的卢森堡公园（Jardin du Luxembourg）成为大学生的天堂。而第七分区环绕着的荣军院（L'Hôtel des Invalides）则是政府部长和大使们的住处。来自世界各地的艺术家和作家则自20世纪初就开始迁入手工业者聚集的蒙帕尔纳斯区（Montparnasse）。现今此处众多的咖啡馆、酒吧和小博物馆仍得益于该区历史悠久的艺术气息。而独树一帜的景致要数右岸的协和广场（Place de la Concorde）了，维克多·雨果曾称之为“世界上最美丽的广场”。

美国作家恩斯特·海明威曾对巴黎作过这样的描述：“假如年轻时你有幸在巴黎生活过，那么你此后一生中不论到哪里，她都与你同在，因为巴黎是一席流动的盛宴。”



5

MERIAN十大必看精华景点

MERIAN十大必看精华景点是你游览巴黎时绝对不应错过的风景。

1

凯旋门

Arc de Triomphe

总共有12条街道从这座雄伟的民族纪念性建筑呈星型向四周分散 (► P.67)。

2

埃菲尔铁塔

Eiffelturm

游览巴黎时，可以从这座300米高的地标建筑上俯瞰大都市的壮丽景致 (► P.74)。

3

圣路易岛

Ile Saint-Louis

在这座船型的塞纳河小岛上，坐落着一片美丽的艺术建筑群 (► P.76)。

4

杜乐丽花园

Jardin des Tuileries

位于巴黎的心脏地带，美丽的林荫道邀人徜徉随行，随处可见的躺椅让你随时可以停下脚步稍事休息 (► P.78)。

5

巴黎圣母院

Notre-Dame

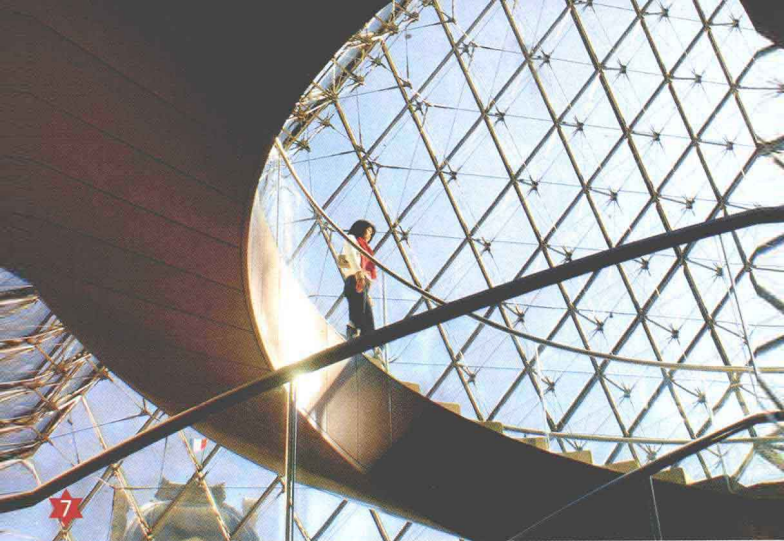
哥特式的墙面堪称教堂建筑艺术的典范，是游览巴黎时绝对不应错过的地方 (► P.79)。

6

圣礼拜教堂

Sainte-Chapelle

同样是哥特式教堂建筑艺术的宝藏，深深隐匿于西堤岛上 (► P.84, P.121)。



7 卢浮宫 Louvre

原本是法国历代王朝执政的地方，现在是独一无二的博物馆，入口是一座玻璃的金字塔（►P.86，P.96）。

8 孚日广场和玛黑广场 Place des Vosges und Marais

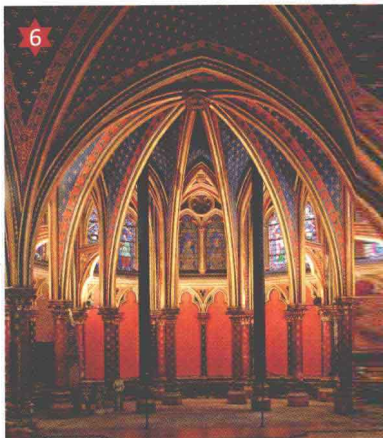
巴黎诸多广场中最具诗意的两处广场，也是所处城区的亮点（►P.106）。

9 蒙马特尔 Montmartre

晚间漫步于此让人心醉神迷，此时，熠熠生辉的巴黎仿佛臣服于你的脚下（►P.110）。

10 凡尔赛宫 Versailles

“太阳王”路易十四的宫殿，拥有1300间房间。其中最著名的地方要数镜厅及宫殿周围的花园绿地（►P.118）。





2

MERIAN小贴士

MERIAN旅游指南可以让你历经更多不凡故事，参与到这座城市生命进程中，发现巴黎不为人知的一面。

1

朗布华西餐厅

L'Ambroisie

餐厅位于皇家广场区，里面有拱门，像宫殿一般气派，在这里用餐，夜晚好像都成为一场盛宴（►P.24）。

4

加尼叶歌剧院

Opéra Garnier

一座童话般的建筑，是欧洲数一数二的大剧院，晚上在此欣赏一场芭蕾表演堪称是一种无与伦比的享受（►P.52）。

2

花神咖啡馆

Café de Flore

在文学氛围中品读咖啡滋味，享受艺术气息，偶尔还会与各类名人来一场邂逅（►P.27）。

5

法兰西剧院

Comédie Française

单是这所雄伟的古典大剧院所拥有的氛围和气场就让晚间在这里观看一台莫里哀戏剧表演物超所值（►P.54）。

3

圣旺跳蚤市场

Marché aux Puces de Saint-Ouen

巴黎最大的跳蚤市场，值得一去。有不同价位，符合各种审美需求的商品（►P.43）。

6

法国国庆节

le Quatorze Juillet

巴黎举城欢庆攻陷巴士底狱的日子（►P.58）。



7

7 布罗涅森林

Bois de Boulogne

被称做“巴黎之肺”。在这里可以避开巴黎内城的喧嚣，在田园景致中或闲逛或休整，让人沉醉（►P.69）。

8 拉雪兹神父公墓

Cimetière du Père Lachaise

从巴尔扎克到科莱特（Colette），从伊迪特·皮亚夫到吉姆·莫里森（Jim Morrison），无数“不朽的人”在这里安眠（►P.72）。

9 卢森堡公园

Jardin du Luxembourg

在这座巴洛克式的公园内既可闲庭信步，又能悠闲地品尝咖啡：你可以把它当做球场，也可以当做书房（►P.74）。

10 走廊街

Passagen

旧时奢华的再现。其中最美丽的要数薇薇安娜走廊和维洛·多达走廊（►P.84）。

6



1





雅典娜广场酒店（Plaza Athénée）里的Eine Hotelbar酒吧（► P.47）将现代与传统完美地结合起来，而这仅仅是这家酒店诸多亮点中的一个。



巴黎资讯

豪华酒店和浪漫的小旅舍、闲适的小餐馆和高级星级餐厅、时尚小店和怀旧的舞厅——巴黎能满足你不同需求，你想要的一切都可以在这里体验得到。



住宿

丽兹酒店的极致奢华，贴有Café-Couette标志的人住宅的怀旧魅力，老城小巷间藏匿着的无数小型店，巴黎所特有的情调在酒店中就开始荡漾开来，让沉醉。

◀ 这些线条连奥斯卡·王尔德也惊叹不已。L'Hôtel酒店运营至今从未丧失过它的魅力。

塞纳河右岸要数客丽容酒店 (Crillon)、丽兹酒店和雅典娜广场酒店的豪华套房最令人称道,左岸则是精致有品位的“魅力旅舍”(Hôtels de Charme)较为诱人。个性一些的住处是在巴黎的心脏——宁静美妙的圣路易岛上,在玛黑区和巴士底区也有很多值得推荐的地方。提前几周就预订房间是非常必要的。对于小型酒店需要付相当于一天房费的金額作为预订凭证,大型酒店则需提供信用卡账号。

需要提醒你注意的是,房价是按间计算的。早餐一般情况下不包括在房价内——反正在街角的咖啡馆里品尝大杯奶油咖啡和羊角面包倒是更加有趣些。有时候也可以预订巴黎的私人住宅——这些地方一般带有Bed & Breakfast或者法国境内赫赫有名的Café Couette标识。需提前一周预订,最少居住两晚。

与大型连锁酒店如假日旅馆 (Holiday Inn)、美居酒店 (Mercure) 和诺富特 (Novotel) 酒店不同,多数市中心的古老小旅馆并无适合残疾人使用的房间。

信用卡在几乎所有的酒店和旅馆均是通用的支付方式。

酒店 €€€€

布里斯托酒店

Bristol

▶ P.142, A7

风情独特 酒店拥有大型的豪华房间和高档餐厅,其花园是巴黎所有酒店中最美丽的。

🏠 香榭丽舍 (Champs-Élysée), Rue du Faubourg St-Honoré 112号, 邮编75008; 📞 Miromesnil (c3); ☎ 01/53434300; 🌐 www.lebristolparis.com; 🛏 162间, 38间套房; €€€€

客丽容酒店

▶ P.142, B8

经典的奢华 是明星们旅途中钟爱的好去处。

🏠 协和区, Place de la Concorde 10号, 邮编75008; 📞 Concorde (c4); ☎ 01/44711500; 🌐 www.crillon.com; 🛏 147间, 40间套房; €€€€

L'Hôtel酒店

▶ P.114, b2

奥斯卡·王尔德最爱的酒店 这里雅致与奢华兼具,有极其出色的餐厅。

🏠 圣日耳曼区, Rue des Beaux-Arts 13号, 邮编75006; 📞 St-Germain-des-Prés (c4); ☎ 01/44419900; 🌐 www.l-Hotel.com; 🛏 20间, 3间套房; €€€€

蒙塔龙贝酒店

Montalembert

▶ P.148, C17

适合时尚达人居住 著名设计师克里斯蒂安·李艾格勒 (Christian Liaigre) 赋予酒店非同一般的艺术气息和身陷魔幻中的感觉。

🏠 圣日耳曼区, Rue Montalembert 3号, 邮编75007; 📞 Rue du Bac (c4); 📞 Musée d'Orsay (c4); ☎ 01/45496868; 🌐 www.montalembert.com; 🛏 56间; €€€€

标准间价格 (不含早餐)

€€€€ 350欧元起 €€ 150欧元起

€€€ 200欧元起 € 150欧元以下

雅典娜广场酒店 ▶ P.142, A8

上流社会的宫殿式酒店 地理位置优越, 风景很好, 绿草如茵的露台极具吸引力。在蒙田大道(Avenue Montaigne)上住着许多著名时装设计师。爱好美食的人们在酒店内的阿兰·杜卡斯(Alain Ducasse)米其林星级餐厅里穿梭不息。可以出借自行车。

🏠 香榭丽舍区, Avenue Montaigne 25号, 邮编75008; 📞 Alma Marceau (b4); ☎ 01/53676665; 🌐 www.plaza-athenee-paris.com; 🛏 145间, 42间套房; €€€€

克里斯汀驿站酒店

Relais Christine ▶ P.114, c2

具有典型的巴黎风情 房间雅致, 原为修道院所用, 现全新装修。房间装饰精致淳朴, 让人心生好感。

🏠 圣日耳曼区, Rue Christine 3号, 邮编75006; 📞 Odéon (c4); ☎ 01/40516080; 🌐 www.relais-christine.com; 🛏 50间; €€€€

丽兹酒店

▶ P.142, C8

传奇般的酒店 豪华的高档住处, 配备路易十六曾用过的家具, 墙饰和皮沙发都很精美, 里面的海明威钢琴酒吧声名远扬。酒店内的健身会所也很不错。

🏠 歌剧院区, Place Vendôme 15号, 邮编75001; 📞 Opéra (c3); ☎ 01/43163030; 🌐 www.ritzparis.com; 🛏 162间, 56间套房; €€€€

酒店€€€**修道院酒店**

L'Abbaye ▶ P.149, D18

套房带有顶层天台 美丽的小型酒店, 原为一所18世纪的修道院。房间相对较小。

🏠 圣日耳曼区, Rue Cassette 10号, 邮编75006; 📞 St-Sulpice (c4); ☎ 01/45443811; 🌐 www.hotel-abbaye.com; 🛏 42间; €€€

美好时代酒店

Belle Epoque ▶ P.150, C22

非常个性 房间依照20世纪30年代的风格装修布置。

🏠 巴士底区, Rue de Charenton 66号, 邮编75012; 📞 Ledru Rollin (e4); ☎ 01/43440666; 🛏 31间, 3间套房; 📞; €€€€

酒店€€**博马舍酒店**

▶ P.107, a3

Caron de Beaumarchais

位于玛黑区正中 地理位置优越, 充满迷人风情, 内庭绿意十足。

🏠 玛黑区(Marais), Rue Vieille-du-Temple 12号, 邮编75004; 📞 Hôtel-de-Ville (市政厅)/St-Paul (d4); ☎ 01/42723412; 🌐 www.carondebeaumarchais.com; 🛏 19间; €€

多瑙河酒店

Danube ▶ P.114, a2

优雅的魅力 圣日耳曼区的家庭经营酒店, 品质高档, 装修很个性, 内庭十分迷人。

🏠 圣日耳曼区, Rue Jacob 58号, 邮编75006; 📞 St-Germain-des-Prés (c4); ☎ 01/42609407; 🌐 www.hoteldanube.fr; 🛏 45间, 6间套房; €€

双岛酒店

Deux Iles ▶ P.107, a4

精致小巧 品位十足, 地理位置优越, 位于塞纳河中心的圣路易岛上。

🏠 圣路易岛区, Rue St-Louis-en-l'Île 59号, 邮编75004; 📞 Pont Marie (d4); ☎ 01/43261335; 🌐 www.2iles.com; 🛏 17间; €€

Hôtel des Marronniers ▶ P.114, b2

地理位置理想 房间氛围静谧典雅，具有法式风情。此外其温室和常春藤环绕的内庭更是妙不可言。栗子树下的白色长椅让夏日清晨的早餐变成享受。距酒店不远处即是文人常去的花神咖啡馆和双叟咖啡馆。

🏠 圣日耳曼区，Rue Jacob 21号，邮编75006；📍 St-Germain-des-Prés (c4)；☎ 01/43253060；🌐 www.hotel-marronniers.com；🛏 37间；€€

Hôtel de l'Université ▶ P.142, A8

位于圣日耳曼区中心地带 房间品位十足，原为17世纪时的皇宫建筑。

🏠 圣日耳曼区，Rue de l'Université 22号，邮编75007；📍 St-Germain-des-Prés (c4)；☎ 01/42610939；🌐 www.paris-hotel-universite.com；🛏 28间，3间三人房；€€

伊斯特拉酒店

Istria ▶ P.109, c2

风情迷人 马塞尔·杜尚（Marcel Duchamp）、曼·雷（Man Ray）和路易·阿拉贡（Louis

Aragon）都曾在此留宿。店主会讲述很多故事。装修精致。

🏠 蒙帕尔纳斯区，Rue Campagne-Première 29号，邮编75014；📍 Raspail (c5)；☎ 01/43209182；🌐 www.istria-paris-hotel.com；🛏 26间；€€

林德伯格酒店

Lindbergh ▶ P.148, C18

服务周到 地处圣日耳曼区中心的优越地段，酒店较小，店家非常好客，房间装修现代有品位。

🏠 圣日耳曼区，Rue Chomel 5号，邮编75007；📍 Sèvres-Babylone (c4)；☎ 01/45483553；🌐 www.paris-hotel-lindbergh.com；🛏 26间；€€

孚日广场酒店

Place des Vosges ▶ P.107, c3

宁静绿洲 同美丽的孚日广场一起，位于活力十足的玛黑区中心。法式风情浓郁，建筑雄伟。

🏠 玛黑区，Rue de Birague 12号，邮编75004；📍 St-Paul (d4) / Bastille (e4)；☎ 01/42726046；🌐 www.hotelplacedesvosges.com；🛏 16间；€€

下图是丽兹酒店（▶ P.14）的豪华套房。酒店是1898年建立，位于旺多姆广场，丽兹酒店是名副其实的巴黎酒店业的传奇，能给客人提供极致奢华的享受。

